

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (*)

3 AVRIL 1992

PROPOSITION DE LOI

**relative à l'intermédiation
en assurances**

(Déposée par M. Cauwenberghs)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous avons déjà déposé, au cours de la législature précédente, une proposition de loi établissant le statut de l'intermédiaire en assurances (Doc. Chambre n° 1625/1 - 90/91). La chute du gouvernement a toutefois empêché son examen. Depuis, la recommandation 92/48 de la Commission européenne sur les intermédiaires d'assurances a enfin été publiée, le 28 janvier dernier. Nous avons dès lors remanié notre proposition initiale afin de l'inscrire dans le cadre que propose la Commission européenne.

La présente proposition de loi vise à réglementer la profession d'intermédiaire en assurances afin d'assurer aux consommateurs une protection maximale et de garantir une concurrence honnête. Le champ d'application de notre proposition ne se limite pas à l'intermédiation au sens strict, mais vise également toute offre de produits d'assurances.

L'accès à la profession est actuellement réglé en partie par :

1. l'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant les conditions d'exercice de la profession de courtier d'assurances, modifié par les arrêtés royaux des 28 novembre 1972, 3 octobre 1978 et 8 juin 1979;

(*) Première session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (*)

3 APRIL 1992

WETSVOORSTEL

**betreffende
de verzekeringsbemiddeling**

(Ingediend door de heer Cauwenberghs)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tijdens de vorige zittingsperiode dienden wij reeds een wetsvoorstel in om een statuut van de verzekeringsbemiddelaar in te stellen (Gedr. Stuk, Kamer, 1990-1991, n° 1625/1). Wegens de val van de regering kon dit toen niet verder behandeld worden. Op 28 januari verscheen nu uiteindelijk de aanbeveling 92/48 van de Europese Commissie inzake verzekerings-tussenpersonen. Wij hebben ons oorspronkelijke voorstel dan ook herwerkt om binnen het kader te blijven dat de Europese Commissie ons voorhoudt.

De bedoeling van dit voorstel is de verzekeringsbemiddeling te reglementeren met het oog op een maximale bescherming van de verbruikers en een eerlijke mededinging. Het toepassingsgebied beperkt zich niet tot de bemiddeling *sensu stricto* maar omvat elk aanbod van verzekeringsprodukten.

De toegang tot het beroep wordt nu gedeeltelijk geregeld door de koninklijke besluiten

1. van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van verzekeringsmakelaar, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 november 1972, 3 oktober 1978 en 8 juni 1979;

(*) Eerste zitting van de 48^e zittingsperiode.

2. l'arrêté royal du 10 décembre 1979 portant des mesures de mise en œuvre de la directive du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 relative à la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services pour les activités d'agent et de courtier d'assurances (ex groupe 630/sic) (Directive 77/92 - CEE).

Cette réglementation est totalement dépassée. Son champ d'application se limite à une partie seulement de la distribution des assurances et n'englobe pas les agents, les grands bureaux de courtage et la distribution directe.

Il est nécessaire de réglementer la distribution des assurances afin de garantir aux consommateurs une information professionnelle, notamment en ce qui concerne les implications fiscales de certains choix. Il doit être possible de contrôler la distribution des assurances afin d'éviter certaines pratiques condamnables dont les consommateurs sont victimes. Tel était d'ailleurs aussi l'objet de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

La modernisation du secteur des assurances en Belgique et de sa réglementation dans le cadre du marché unique européen ne sera pas achevée tant que la distribution des assurances n'aura pas, elle aussi, été dotée d'un cadre légal complet.

La situation est d'autant plus compliquée que l'intermédiation en assurances est pratiquée tant par des travailleurs indépendants que par des salariés et que ces deux catégories la pratiquent à temps plein ou à temps partiel, à titre principal ou accessoire. Dans la pratique, certains agents liés à une société par un contrat de travail exercent leur profession en tant qu'indépendants.

La présente proposition de loi vise à permettre aux prestataires de services concernés de s'organiser de manière à accroître leur professionnalisme et leur compétence. Dotés d'une réglementation légale moderne, les intermédiaires belges pourront ainsi continuer à s'acquitter avec succès de leur mission d'intermédiation dans un marché unifié.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Cet article définit l'intermédiation en assurances. Cette définition est extraite de la directive européenne 77/92, de sorte que la présente proposition de loi est conforme à la réglementation européenne.

Les différentes formes de distribution directe entrent également dans le champ d'application de la proposition de loi. Le point d n'était pas repris dans la directive européenne, mais il correspond aux dispositions de l'article 2 de l'annexe à la recommandation européenne. La présente proposition de loi vise explicitement l'ensemble du secteur de la distribution et de la vente de produits d'assurance.

2. van 10 december 1979 houdende maatregelen ter voldoening aan de richtlijn van 13 december 1976 van de Raad van de EG betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en verzekeringsmakelaar (ex. groep 630/sic) (richtlijn 77/92/EEG).

Deze regelgeving is totaal verouderd en het toepassingsgebied is beperkt tot een gedeelte van de verzekeringsdistributie. De agenten, de grote makelaarskantoren en de rechtstreekse distributie vallen er buiten.

Een ordening van de verzekeringsdistributie is nodig om de consument te garanderen dat hij professioneel geïnformeerd wordt, onder meer over de fiscale gevolgen van sommige keuzes. Een controle moet mogelijk zijn op de distributie van de verzekeringen om laakbare praktijken te vermijden waarvan de consument het slachtoffer is. Hierin was ook voorzien de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De modernisering van het verzekeringswezen in België en van de regelgeving in het licht van de Europese eenheidsmarkt blijft onvolledig als ook voor de distributie van verzekeringen geen volledig wettelijk kader wordt geschapen.

Een bijkomende moeilijkheid is dat zowel zelfstandigen als loontrekkenden bemiddelen inzake verzekeringen en dat beide groepen dit dan nog op voltijdse of deeltijdse basis, of als hoofdberoep of als nevenactiviteit verrichten. Sommige agenten die gebonden zijn door een arbeidscontract oefenen in de praktijk hun beroep uit op een zelfstandige basis.

Dit wetsvoorstel poogt het de betrokken dienstverleners mogelijk te maken zich te organiseren om professioneler en meer deskundig te worden zodat de bemiddelaars in België in staat zullen zijn, gesteund door een moderne wettelijke regeling, hun bemiddelingsopdracht ook in een eengemaakte markt met succes te blijven uitoefenen.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Art. 2

Dit artikel definieert wat onder bemiddeling inzake verzekeringen wordt bedoeld. Deze definitie is ontleend aan richtlijn 77/92/EEG zodat het wetsvoorstel conform blijft met de Europese regelgeving.

De verschillende vormen van rechtstreekse distributie vallen ook onder het toepassingsgebied van het wetsvoorstel. Het punt d was niet opgenomen in de EG-richtlijn maar stemt overeen met de bepalingen van artikel 2 van de bijlage bij de EG-aanbeveling. Het is de uitdrukkelijke bedoeling van dit wetsvoorstel van toepassing te zijn op de volledige sector van de distributie en de verkoop van verzekeringsproducten.

Art. 3

Cet article définit les deux titres à protéger. La notion de « courtier d'assurances » correspond à celle d'« intermédiaire indépendant » de la directive.

Art. 4

L'offre directe de produits d'assurance à la clientèle ou au public doit elle aussi s'effectuer sous la responsabilité d'une personne satisfaisant aux conditions minimales. C'est en effet le meilleur moyen pour que l'Office de contrôle puisse contrôler l'offre de produits d'assurance qui s'effectue sans intermédiaires. Dans la pratique, il arrive souvent que des consommateurs soient induits en erreur dans ce domaine.

Art. 5

Une question importante est de savoir comment on peut garantir au consommateur qu'il aura affaire à un interlocuteur suffisamment compétent, même lorsqu'il contracte une assurance dans une banque ou dans la filiale d'un courtier. C'est pour cette raison que nous utilisons le critère de succursale géographiquement distincte. La présence quotidienne et habituelle d'au moins une personne qualifiée est requise dans toute succursale où des offres sont faites au public.

Art. 6

Nous estimons qu'il est utile — et les associations professionnelles sont demanderesses à cet égard — de créer un institut officiel qui serve de forum aux intermédiaires lorsqu'il s'agit de défendre leurs intérêts professionnels et de faire connaître leur avis.

Nous sommes convaincu que les entreprises d'assurances doivent être associées aux décisions concernant la détermination des critères et modes de formation. La procédure proposée permettra d'informer complètement le Ministre : les intermédiaires mêmes pourront émettre un avis, compte tenu des éléments fournis par les sociétés, de même que la Commission des assurances.

Outre la commission de formation, il est créé une commission d'opération. Cette commission délibérera sur les demandes d'inscription au registre. L'avis que cette commission donnera à la majorité sera impératif pour l'Office de contrôle. Les titulaires élus d'une profession sont plus à même de porter une appréciation sur les dossiers que l'administration a préparés qu'un conseil institué au sein d'un service public.

Art. 3

Dit artikel definieert de te beschermen titels. Het begrip « verzekeringsmakelaar » stemt overeen met het begrip « onafhankelijke tussenpersoon » uit de aanbeveling.

Art. 4

Ook wanneer verzekeringsprodukten rechtstreeks aan het cliënteel of aan het publiek aangeboden worden moet dit gebeuren onder de verantwoordelijkheid van een persoon die voldoet aan de minimumvoorwaarden. Dit is de beste manier waarop de controledienst het verzekeringsaanbod dat zonder tussenpersonen gebeurt, kan controleren. In de praktijk worden consumenten immers vaak misleid op dit stuk.

Art. 5

Een belangrijke vraag is hoe we er kunnen voor zorgen dat de consument, ook wanneer hij een verzekering koopt in bijvoorbeeld een bank of in een filiaal van een makelaar, een gesprekspartner zal aantreffen met een voldoende kennis van zaken. Daarvoor hanteren wij het criterium van de geografisch onderscheiden vestiging. Op elke vestigingsplaats waar een aanbod gedaan wordt aan het publiek moet minstens één gekwalificeerde persoon dagelijks en gewoonlijk aanwezig zijn.

Art. 6

We vinden het nuttig — en de beroepsverenigingen zijn vragende partij terzake — dat een officieel instituut opgericht wordt om als forum te dienen voor de bemiddelaars, om hun beroepsbelangen te verdedigen en om adviezen te geven.

We zijn ervan overtuigd dat de verzekeringsondernemingen bij de vaststelling van opleidingsvereisten en -vormen moeten betrokken worden. De voorgestelde procedure wil er zorg voor dragen dat de minister volledig geïnformeerd wordt : de bemiddelaars zelf kunnen een advies uitbrengen, rekening houdend met de inbreng van de maatschappijen, en de Commissie van de verzekeringen kan dit ook doen.

Naast de opleidingscommissie wordt eveneens een acceptatiecommissie opgericht. Deze commissie zal beraadslagen over de aanvragen tot inschrijving in het register. Het advies dat deze commissie bij meerderheid zal verstrekken zal bindend zijn voor de Controledienst. Beter dan een raad binnen een overheidsdienst kunnen verkozen beoefenaars van het beroep oordelen over de dossiers die door de administratie zijn voorbereid.

Art. 7

L'article 65, § 2, de la loi du 4 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances prévoit d'ores et déjà que le Roi peut exercer un contrôle sur les intermédiaires en assurances. Il convient toutefois d'organiser ce contrôle dans le cadre de la présente proposition. Ce contrôle sera confié à une section spéciale de l'Office des assurances.

Cette section sera dotée non seulement d'un pouvoir de sanction, mais aussi d'une compétence supplétive en matière de réglementation. Nombreux sont les articles de la nouvelle loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et l'information et la protection du consommateur qui ont une incidence sur le secteur des assurances. Il convient qu'un organe qui connaît bien le secteur des assurances règle l'application de ces normes.

Cette section sera aussi chargée de tenir le registre qui devra être constitué.

Art. 8

Tous les titulaires et candidats titulaires admis au stage sont inscrits sur un registre. Les ressortissants de la Communauté européenne qui répondent aux conditions de la directive doivent également être inscrits sur ce registre. Cette inscription est une formalité en ce qui concerne les exigences en matière de formation.

Art. 9

Dans son avis du 14 novembre 1989 concernant le rôle de la distribution en matière d'assurances, le Conseil de la consommation a déjà souligné la nécessité d'une meilleure protection du consommateur dans ses rapports avec l'intermédiaire. Il existe d'ores et déjà un code de déontologie, qui n'est toutefois pas encore contraignant.

Un code de déontologie doit être souple. Il convient donc qu'il soit élaboré par les titulaires mêmes de la profession. Compte tenu de l'avis du Conseil de la consommation et conformément à la recommandation européenne 92/48, nous estimons cependant qu'une série de principes de base doivent être inscrits dans la loi. Nous avons puisé ces principes dans la recommandation.

Tout comme les entreprises d'assurances assument leurs frais de contrôle, il conviendrait que le secteur supporte lui-même ce type de frais, et ce, tant pour des raisons budgétaires qu'en raison de la responsabilité impliquée. Pour des raisons pratiques, l'Institut perçoit les frais de contrôle et la cotisation à l'Institut une fois l'an. L'avis d'échéance de ladite cotisation indiquera clairement la part du montant destinée à l'Institut et celle qui est destinée à l'Office de contrôle.

Art. 7

Artikel 65, § 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, bepaalt al dat de Koning een controle op de verzekeringsbemiddelaars kan organiseren. Het is echter wenselijk deze controle te organiseren in dit wetsvoorstel. Een afzonderlijke sectie van de Controledienst voor de verzekeringen (CDV) moet deze controle uitoefenen.

Deze sectie zal, naast een sanctionerende bevoegdheid ook een aanvullende reglementeringsbevoegdheid hebben. De nieuwe wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en voorlichting en bescherming van de consument telt al heel wat artikelen die gevolgen hebben voor de verzekeringssector. Het is nuttig dat een orgaan dat de verzekeringssector goed kent deze normen toepast.

De sectie zal ook belast worden met het bijhouden van het register dat zal moeten worden aangelegd.

Art. 8

In een register worden alle beoefenaars en de kandidaat-beoefenaars die tot de stage zijn toegelaten, opgenomen. EG-burgers die voldoen aan de voorwaarden van de richtlijn moeten ook in het register ingeschreven worden. Deze inschrijving is een formaliteit wat de opleidingsvereisten betreft.

Art. 9

De Raad voor het Verbruik heeft in zijn advies van 14 november 1989 betreffende de rol van de distributie inzake verzekeringen reeds gewezen op de noodzaak van een betere bescherming van de consument in zijn relatie met de bemiddelaar. Op dit moment bestaat er reeds een deontologische code die echter nog niet afdwingbaar is.

Een deontologische code moet flexibel zijn en dus door de beoefenaars van het beroep zelf uitgewerkt worden. Ingaand op het advies van de Raad voor het Verbruik en overeenkomstig EG-aanbeveling 92/48 vinden wij wel dat een aantal basisbeginselen in de wet moeten worden opgenomen. Deze beginselen hebben we uit de aanbeveling geput.

Zoals de verzekeringsondernemingen hun controlekosten zelf betalen, is het wenselijk dat de sector zelf de controlekosten betaalt en dit zowel om budgettaire redenen als uit verantwoordingspunt. Om praktische redenen int het instituut één keer per jaar de controlekost en de bijdrage voor het Instituut. De betalingsaanmaning zal wel duidelijk moeten vermelden hoeveel voor het Instituut en hoeveel voor de Controledienst bestemd is.

Art. 10

La procédure d'agrément est transparente : examen de la demande par une administration qui propose une décision, avis obligatoire rendu par une commission composée de représentants de la profession, décision formelle de l'Office de contrôle, possibilité de recours devant le Conseil d'Etat selon une procédure abrégée.

Art. 11

Il est important que le client soit informé des liens éventuels que des courtiers entretiennent avec des entreprises ou des groupes financiers, afin qu'il puisse se faire une idée exacte de leur degré d'indépendance. Un courtier devra donc se présenter désormais à son client de la manière suivante : bureau de courtage X du groupe ZZ. Nous utilisons dans cet article le terme de « contrôle » qui figure également dans les directives, au sens défini à l'article 9 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

Art. 13

L'avenir d'une profession prestataire de services dépend de la formation suivie par les personnes qui l'exercent et du renom dont, grâce au respect d'une déontologie correcte, celles-ci jouissent. L'Institut professionnel se voit confier un rôle clé, dans la mesure où il doit veiller à la qualité de la formation dispensée aux personnes qui exercent la profession.

Art. 14

Un délai d'un an est accordé au pouvoir exécutif ainsi qu'aux associations professionnelles pour prendre les dispositions nécessaires afin que cette loi puisse être appliquée.

Art. 15

Après l'entrée en vigueur de la présente loi, il ne sera plus nécessaire que le Roi modifie encore les règles relatives à l'intermédiation en assurances sur la base d'une autre loi.

Art. 10

De opnameprocedure is doorzichtig : onderzoek door een administratie met voorstel van beslissing, een bindend advies door een commissie samengesteld uit vertegenwoordigers van het beroep, formele beslissing van de Controledienst, een beroepsmogelijkheid bij de Raad van State in een verkorte procedure.

Art. 11

Het is belangrijk dat de cliënt kennis heeft van eventuele banden van makelaars met ondernemingen of financiële groepen opdat hij een juist beeld heeft van hun mate van onafhankelijkheid. Zo zal een makelaar zich bijvoorbeeld moeten aandienen als makelaarskantoor X van de groep ZZ. Wij gebruiken hier de term « zeggenschap » die ook in de richtlijnen gebruikt wordt, in de zin zoals die gedefinieerd is in artikel 9 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Art. 13

De toekomst van een dienstverlenend beroep hangt af van de opleiding die de beoefenaars ervan genoten hebben en van de goede faam, gevestigd op een correcte deontologie. Het Beroepsinstituut krijgt een sleutelrol om te zorgen voor een goede opleiding.

Art. 14

Aan de uitvoerende macht en de beroepsverenigingen wordt 1 jaar de tijd gegeven om de nodige voorbereidingen te treffen opdat deze wet zou kunnen toegepast worden.

Art. 15

Wanneer deze wet van kracht wordt, is het niet meer nodig dat de Koning nog kan ingrijpen in de verzekeringsbemiddeling op grond van een andere wet.

F. CAUWENBERGHS

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi organise la protection des droits des preneurs d'assurance, des assurés et des tiers qui participent à l'exécution des contrats d'assurance. Elle fixe les conditions et les règles principales auxquelles l'activité des intermédiaires en assurances est soumise et organise le contrôle de cette activité.

Art. 2

La présente loi s'applique aux activités suivantes :

a) l'activité professionnelle des personnes qui mettent en rapport des preneurs et des entreprises d'assurance ou de réassurance sans être tenues dans le choix de celles-ci, en vue de la couverture de risques à assurer ou à réassurer, préparent la conclusion des contrats d'assurance et aident éventuellement à leur gestion et à leur exécution, notamment en cas de sinistre;

b) l'activité professionnelle des personnes chargées en vertu d'un ou de plusieurs contrats ou de procurations de présenter, de proposer et de préparer ou de conclure des contrats d'assurance ou d'aider à leur gestion et à leur exécution, notamment en cas de sinistre, au nom et pour le compte, ou uniquement pour le compte, d'une ou de plusieurs entreprises d'assurance;

c) les activités des personnes autres que celles visées aux points a) et b) mais agissant pour le compte de celles-ci, qui notamment exécutent des travaux introductifs, présentent des contrats d'assurance ou encaissent des primes sans que ces opérations puissent créer des obligations dans leur chef ou dans le chef du public;

d) toutes les formes d'activités autres que celles visées aux points a), b) et c), dans le cadre desquelles des produits d'assurance sont offerts à des assurés ou à des candidats assurés, telles que notamment les différentes formes de distribution directe.

Art. 3

1° Le COURTIER D'ASSURANCES est l'intermédiaire en assurances qui exerce son activité en qualité d'indépendant et qui peut choisir librement les entreprises d'assurances pour les contrats qu'il a négociés.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet heeft tot doel de rechten te beschermen van de verzekeringsnemers, van de verzekerden en van de derden die betrokken zijn bij de uitvoering van verzekeringscontracten. Daarom stelt deze wet de hoofdvoorwaarden en -regels vast waaraan de activiteit van de verzekeringstussenpersonen onderworpen is en organiseert ze de controle op die activiteit.

Art. 2

Deze wet is van toepassing op de hierna vermelde activiteiten :

a) de beroepsbekwaamheden van de personen die, met het oog op de dekking van te verzekeren of te herververzekeren risico's, verzekeringsnemers en verzekeringsondernemingen of herververzekeringsondernemingen met elkaar in contact brengen zonder in de keuze van deze laatste gebonden te zijn, het sluiten van de verzekeringsovereenkomsten voorbereiden en eventueel behulpzaam zijn bij het beheer en de uitvoering daarvan, met name in geval van schade;

b) de beroepswerkzaamheden van de personen die uit hoofde van één of meer overeenkomsten of volmachten belast zijn met het aanbieden, het voorstellen en het uitwerken of het sluiten van verzekeringsovereenkomsten, of met de medewerking bij het beheer en de uitvoering daarvan, met name in geval van schade, in naam en voor rekening van, of alleen voor rekening van één of meer verzekeringsondernemingen;

c) de werkzaamheden van andere dan in de leden a) en b) bedoelde personen die echter handelen voor rekening van de aldaar bedoelde personen en die met name de inleidende werkzaamheden uitvoeren, verzekeringsovereenkomsten aanbieden of premies innen zonder dat deze werkzaamheden verplichtingen doen ontstaan in hun hoofde of in hoofde van het publiek;

d) alle andere vormen dan bedoeld in de leden a), b) en c) hierboven, waarin verzekeringsprodukten aan verzekerden of kandidaat-verzekerden worden aangeboden zoals onder meer de verschillende vormen van rechtstreekse distributie.

Art. 3

1° Wordt VERZEKERINGSMAKELAAR genoemd, de verzekeringstussenpersoon die zijn activiteit als zelfstandige uitoefent en voor de door hem bemiddelde contracten, vrij de verzekeringsonderneming kan kiezen.

2° L'AGENT D'ASSURANCES est l'intermédiaire en assurances qui exerce son activité dans le cadre d'un contrat conclu avec une entreprise d'assurances, envers laquelle il s'est engagé à réserver l'exclusivité en ce qui concerne l'apport des risques à assurer.

Cet engagement peut être pris envers plusieurs entreprises d'assurances, mais seulement à raison d'une entreprise par branche d'assurance. L'entreprise d'assurances à laquelle l'agent est lié peut conclure des accords de coopération avec d'autres compagnies afin d'assurer, sous sa responsabilité et par ses propres agents, la distribution de produits communs ou de produits spécifiques aux autres compagnies.

3° LE SOUS-AGENT est l'intermédiaire en assurances qui exerce son activité pour le compte d'un agent ou courtier d'assurances. Ses compétences sont expressément limitées aux tâches définies à l'article 2, c).

4° LE STAGIAIRE est la personne qui, dans le cadre de sa formation d'agent ou de courtier d'assurances, pratique l'intermédiation en assurances dans le cadre d'un contrat de stage conclu avec un agent ou un courtier d'assurances.

Art. 4

Les compétences des stagiaires ne sont en aucun cas plus étendues que celles des sous-agents. Le Roi peut, en fixant les conditions et obligations que les stagiaires doivent remplir en matière de formation et de stage, déterminer les compétences des stagiaires en fonction de leur participation au programme de formation.

Toute personne physique ou morale qui offre des produits d'assurance conformément à l'article 2, d), doit satisfaire aux conditions applicables à l'agent d'assurances.

Art. 5

Les personnes visées à l'article 3 peuvent exercer l'activité d'intermédiation en assurances en tant que personne physique ou morale, à titre principal ou accessoire, en tant qu'indépendant ou dans le cadre d'un contrat de travail.

Lorsque l'intermédiation en assurances, telle qu'elle est définie à l'article 2, est exercée par une personne morale, la gestion journalière de celle-ci ainsi que de chacune de ses succursales géographiquement distinctes doit, en ce qui concerne l'intermédiation en assurances, être confiée à un courtier ou à un agent d'assurances.

2° Wordt VERZEKERINGSAGENT genoemd, de verzekeringstussenpersoon die zijn activiteit uitoefent in het kader van een overeenkomst met een verzekeringsonderneming tegenover welke hij zich heeft verbonden de exclusiviteit inzake de aanbrengh van de te verzekeren risico's voor te behouden.

Deze verbintenis mag ten overstaan van meerdere verzekeringsondernemingen worden aangegaan, maar slechts ten overstaan van één onderneming per verzekeringstak. De verzekeringsonderneming waarmee de agent verbonden is kan samenwerkingsakkoorden sluiten met andere maatschappijen om gezamenlijke produkten of specifieke produkten van die andere maatschappij onder haar verantwoordelijkheid door haar agenten te laten verdelen.

3° Wordt SUBAGENT genoemd, de verzekeringstussenpersoon die zijn activiteit uitoefent voor rekening van een verzekeringsagent of -makelaar. De bevoegdheden van de subagent zijn echter uitdrukkelijk beperkt tot de werkzaamheden omschreven in artikel 2, c).

4° Wordt STAGIAIR genoemd, de persoon die in het kader van zijn opleiding tot verzekeringstussenpersoon, de verzekeringsbemiddeling beoefent in het kader van een stageovereenkomst met een verzekeringsagent of -makelaar.

Art. 4

De bevoegdheden van de stagiairs zijn beperkt tot ten hoogste die van subagent. Bij het vastleggen van de opleidingsvereisten en de stageverplichtingen kan de Koning de bevoegdheden van de stagiairs nader bepalen in functie van het volgen van het opleidingsprogramma.

Elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die verzekeringsprodukten aanbiedt overeenkomstig artikel 2, d) moet aan de voorwaarden voldoen die gelden voor de verzekeringsagent.

Art. 5

De in artikel 3 bedoelde personen kunnen de activiteit van bemiddeling inzake verzekeringen uitoefenen als natuurlijke of rechtspersoon, als bijberoep of als hoofdbezigheid, als zelfstandige of in het kader van een arbeidsovereenkomst.

Indien de bemiddeling inzake verzekeringen, zoals gedefinieerd in artikel 2, wordt uitgeoefend door een rechtspersoon dan moet de dagelijkse leiding van de rechtspersoon en van elk van zijn geografisch te onderscheiden vestigingen, wat betreft de activiteit van verzekeringsbemiddeling, in handen zijn van een verzekeringsmakelaar of een verzekeringsagent.

Art. 6

§ 1^{er}. Il est créé un Institut professionnel doté de la personnalité juridique. Est membre de cet institut, toute personne qui est inscrite au registre des titulaires de la profession en tant que courtier ou agent d'assurances. L'institut comprend un conseil national, une commission d'agrégation ainsi qu'une commission de formation.

Les membres du Conseil national sont élus pour six ans par les membres qui sont inscrits au registre des titulaires de la profession. Le Roi fixe le nombre des membres du Conseil national, les conditions d'éligibilité et les règles applicables en matière d'élection. Il fixe les modalités de fonctionnement du Conseil et sanctionne le règlement d'ordre intérieur des commissions.

Le Conseil national a pour mission :

- de fixer les conditions auxquelles les membres doivent satisfaire pour être admis à l'honorariat et conférer ce titre;

- de fixer les conditions de l'inscription en qualité de sous-agent;

- d'établir un code de déontologie de la profession;

- de régler les modalités pratiques de l'accomplissement du stage;

- d'arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'Institut et de ses commissions;

- de veiller à ce que toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre professionnel et organisant la profession soit dénoncée et, au besoin, se charger lui-même du dépôt de la plainte.

§ 2. La commission d'agrégation comprend 9 membres désignés par le Conseil national et 3 membres ayant voix consultative, désignés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions parmi les candidats présentés par les entreprises d'assurances. Elle rend un avis conforme sur toutes les demandes d'inscription au registre des titulaires de la profession.

§ 3. La commission de formation comprend 15 membres désignés par le Conseil national et 5 membres ayant voix consultative, désignés par le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions parmi les candidats présentés par les entreprises d'assurances. Elle examine toutes les propositions d'adaptation des critères de formation et de règlement du stage.

§ 4. Les frais de fonctionnement de l'Institut sont couverts par :

- les dons faits en sa faveur;

- les cotisations des membres, des sous-agents et des stagiaires.

Les frais afférents à la première élection du Conseil de l'Institut seront couverts par une avance qui sera fournie par l'Office de contrôle des assurances et qui sera récupérée à charge de l'Institut dans un délai de six ans au plus.

Art. 6

§ 1. Een beroepsinstituut met rechtspersoonlijkheid wordt opgericht. Is lid van het Instituut, eenieder die in het register van de beoefenaars is ingeschreven als verzekeringsmakelaar of als verzekeringsagent. Het Instituut heeft een Nationale raad, een acceptatiecommissie en een opleidingscommissie.

De leden van de Nationale Raad worden voor 6 jaar verkozen door de leden die in het register van de beoefenaars zijn ingeschreven. De Koning bepaalt het aantal leden van de Nationale raad, de verkiesbaarheidsvoorwaarden en de regels voor de verkiezing. Hij stelt de werkingsregels van de Raad vast en bekrachtigt het inwendig reglement van de Commissies.

De Nationale raad heeft als opdracht :

- de voorwaarden vast te stellen waaraan de leden moeten voldoen om de titel van hun beroep eershelve te mogen voeren en deze titel toe te kennen;

- de voorwaarden vast te stellen voor de inschrijving als subagent;

- een deontologische code op te stellen;

- de praktische uitvoering van de stage te verzekeran;

- het huishoudelijk reglement van het Instituut en van zijn commissies vast te stellen;

- erop toe te zien dat elke inbreuk op de wetten en verordeningen tot bescherming van de titel en tot organisatie van het beroep wordt aangeklaagd en desnoods zelf klacht neer te leggen.

§ 2. De acceptatiecommissie telt 9 leden aangeduid door de Nationale raad en 3 adviserende leden aangeduid door de minister die bevoegd is voor de Economische zaken uit de kandidaten voorgesteld door de verzekeringsondernemingen. Zij geeft een eensluidend advies over alle aanvragen tot inschrijving in het register van de beoefenaars.

§ 3. De Opleidingscommissie telt 15 leden aangeduid door de Nationale raad en 5 adviserende leden aangeduid door de minister die bevoegd is voor de Economische zaken uit de kandidaten voorgesteld door de verzekeringsondernemingen. Zij bespreekt alle voorstellen tot aanpassing van de opleidingsvereisten en tot regeling van de stage.

§ 4. De werkingskosten van het Instituut worden gefinancierd door :

- de schenkingen te zijnen bate;

- de bijdragen van de leden, de subagenten en de stagiairs.

De kosten van de eerste verkiezing voor de Raad van het Instituut worden voorgeschoten door de Controledienst der Verzekeringen en op het Instituut verhaald binnen een termijn van ten hoogste zes jaar.

Art. 7

Au sein de l'Office de contrôle des assurances, institué par l'article 29 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, il est créé une section spéciale chargée de tenir le registre des titulaires de la profession et de contrôler la distribution des assurances.

Cette section détermine, par voie de règlement, les conditions d'application de l'article 6 et édicte des directives nécessaires à l'application de la loi du 14 juillet 1991 et de ses arrêtés d'exécution dans le secteur des assurances.

Elle pourra, d'office ou sur plainte :

— mettre en garde et, éventuellement, suspendre ou faire radier du registre les intermédiaires dont il est prouvé qu'ils ont failli à leurs obligations;

— interdire aux intermédiaires ou aux entreprises d'assurances d'avoir recours à certaines pratiques de distribution.

La radiation entraîne l'interdiction d'exercer l'activité réglementée en Belgique et de porter le titre. La décision de suspension ou de radiation peut faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat, conformément à la procédure fixée en vertu de l'article 7 de la loi du 9 juillet 1975.

Art. 8

Nul ne peut pratiquer en Belgique l'intermédiation en matière d'assurances, telle qu'elle est définie à l'article 2, ni porter un des titres définis à l'article 3 s'il n'est inscrit au registre des titulaires de la profession en tant que courtier d'assurances, agent d'assurances, sous-agent ou stagiaire.

Les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté européenne satisfaisant aux conditions prévues par l'arrêté royal du 10 décembre 1979 portant des mesures de mise en oeuvre de la directive 77/92 du Conseil des Communautés européennes du 13 décembre 1976 relative à la réalisation de la liberté d'établissement et de la libre prestation des services pour les activités d'agent et de courtier d'assurances sont inscrits, sur simple demande, audit registre, à condition qu'ils satisfassent également aux conditions prévues aux deuxième au cinquième tirets de l'article 9, § 1^{er}.

Quiconque est inscrit au registre de l'Institut est tenu de porter, dans l'exercice de ses activités professionnelles, le titre professionnel sous lequel il est inscrit au tableau.

Nul ne peut porter un titre ni ajouter à celui sous lequel il est inscrit une mention pouvant prêter à confusion avec les titres définis à l'article 3.

Art. 7

Binnen de Controledienst voor de Verzekeringen, opgericht door artikel 29 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt een bijzondere sectie opgericht die wordt belast met het bijhouden van het register van de beoefenaars en met de controle van de distributie van verzekeringen.

Bij verordening werkt zij de toepassingsvoorwaarden van artikel 6 uit en vaardigt zij richtlijnen uit voor de toepassing van de wet van 14 juli 1991 op de handelspraktijken en haar uitvoeringsbesluiten in de verzekeringssector.

Zij zal ambtshalve of na klacht :

— de bemiddelaars van wie bewezen is dat zij aan hun plichten zijn tekortgekomen kunnen waarschuwen en eventueel schorsen of doen schrappen uit het register;

— de bemiddelaars of de verzekeringsondernemingen verbod opleggen gebruik te maken van sommige distributiepraktijken.

De schrapping houdt het verbod in om de gereglementeerde activiteit in België uit te oefenen en de titel te voeren. Tegen een beslissing tot schorsing of schrapping is beroep mogelijk bij de Raad van State volgens de procedure vastgelegd op grond van artikel 7 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 8

Niemand mag in België inzake verzekeringen een bemiddelingsrol, zoals omschreven in artikel 2, vervullen noch één der titels dragen vermeld in artikel 3, indien hij niet is ingeschreven in het register van de beoefenaars van het beroep als verzekeringsmakelaar, als verzekeringsagent, als subagent of als stagiair.

De onderdanen van een lidstaat van de EG die voldoen aan de voorwaarden zoals vastgelegd in het koninklijk besluit van 10 december 1979 (houdende maatregelen ter voldoening aan de richtlijn 77/92 (EEG) betreffende de verwezenlijking van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten voor de werkzaamheden van verzekeringsagent en verzekeringsmakelaar) worden op hun eenvoudig verzoek ingeschreven in dit register op voorwaarde dat ze ook voldoen aan het bepaalde in artikel 9, § 1, 2^e tot 5^e streepje.

Eenieder die in dit register van het Instituut is ingeschreven, moet bij de uitoefening van de activiteit de titel voeren waaronder hij is ingeschreven.

Niemand mag een titel voeren, noch aan die waaronder hij is ingeschreven een vermelding toevoegen, waardoor verwarring kan ontstaan met de titels vermeld in artikel 3.

Art. 9

§ 1^{er}. Pour pouvoir être inscrit au registre des titulaires de la profession et pouvoir conserver cette inscription, celui qui pratique l'intermédiation en matière d'assurances en Belgique doit :

— posséder les connaissances et aptitudes professionnelles requises;

— avoir une capacité financière suffisante. Il doit toujours pouvoir disposer, à cet effet, d'un montant non grevé sur un compte bancaire ou d'autres valeurs mobilières non grevées, correspondant aux primes perçues qui n'ont pas encore été reversées à l'entreprise d'assurances et aux prestations reçues qui n'ont pas encore été fournies au bénéficiaire;

— présenter une aptitude et une honorabilité suffisants. Ainsi, un failli ou une personne non réhabilitée ne peut exercer cette activité;

— posséder une assurance de la responsabilité professionnelle;

— se porter garant de la conformité à la législation belge des produits qu'il offre.

§ 2. Toute personne inscrite doit verser à l'Institut une cotisation annuelle. Cette cotisation comprend une somme qui est versée à l'Office de contrôle pour couvrir les frais de contrôle.

A la demande de l'Office de contrôle et après avis de l'Institut, le ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions détermine, par catégorie, le montant destiné à couvrir les frais de contrôle.

Le Conseil de l'Institut fixe le montant de la cotisation annuelle des membres.

Art. 10

Pour être inscrit au registre des titulaires, les candidats doivent introduire une demande auprès de la section Distribution des assurances de l'Office de contrôle des assurances. Le candidat doit indiquer dans sa demande à quel titre il souhaite être inscrit.

Le demandeur doit fournir, à l'appui de sa demande, les documents nécessaires prouvant qu'il satisfait à toutes les conditions. La section Distribution des assurances de l'Office de contrôle des assurances établit un dossier et le transmet pour avis à la commission d'agrément de l'Institut.

L'Office de contrôle décide, sur avis conforme de la commission d'agrément, d'inscrire ou non le candidat au registre.

La décision d'inscription ou de refus d'inscription au registre peut faire l'objet d'un recours devant le Conseil d'Etat, conformément à la procédure fixée par l'article 7 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Art. 9

§ 1. Om in het register van de beoefenaars van het beroep te kunnen worden ingeschreven en die inschrijving te kunnen behouden, moet, wie de verzekeringsbemiddeling in België beoefent :

— de nodige vakkennis en -bekwaamheid hebben;

— een voldoende financiële draagkracht waarborgen. Hij moet hiertoe steeds over een niet bezwaard bedrag op een bankrekening of over andere niet bezwaarde roerende waarden kunnen beschikken die overeenstemmen met de ontvangen en nog niet aan de verzekeringsonderneming doorgestorte premies en met de ontvangen en nog niet aan de begunstigde doorgestorte verzekerde prestaties;

— een voldoende geschiktheid en betrouwbaarheid garanderen. Zo mag een gefailleerde en niet in ere herstelde persoon de activiteit niet uitoefenen;

— verzekerd zijn tegen zijn beroepsaansprakelijkheid;

— garant staan voor de conformiteit van de door hem aangeboden produkten met de Belgische wetgeving.

§ 2. Elke ingeschrevene moet een jaarlijkse bijdrage betalen aan het Instituut. In die bijdrage is een som begrepen verschuldigd aan de Controledienst om de controlekosten te dekken.

De minister die bevoegd is voor de Economische zaken stelt op verzoek van de Controledienst en na advies van het Instituut per categorie de hoogte van het bedrag vast ter dekking van de controlekosten.

De Raad van het Instituut stelt zelf de hoogte vast van de jaarlijkse bijdrage van de leden in zijn kosten.

Art. 10

Om in het register te worden ingeschreven moeten de kandidaten een aanvraag indienen bij de sectie Verzekeringsdistributie van de Controledienst van Verzekeringen. In deze aanvraag moet de kandidaat vermelden onder welke titel hij wenst ingeschreven te worden.

De aanvrager moet zijn aanvraag staven met de nodige documenten die aantonen dat hij aan alle voorwaarden voldoet. Een dossier wordt voorbereid door de sectie Verzekeringsdistributie van de Controledienst en voor advies overgezonden aan de acceptatiecommissie van het Instituut.

De Controledienst beslist de kandidaat al dan niet in te schrijven op éénsluitend advies van de acceptatiecommissie.

Tegen een beslissing tot opname of tot weigering is beroep mogelijk bij de Raad van State volgens de procedure ingesteld door artikel 7 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

Art. 11

L'intermédiaire doit informer le client de sa qualité de courtier ou d'agent ainsi que de la nature et de l'étendue de ses compétences. Si le courtier ne contrôle pas lui-même son entreprise, il indiquera qui en a le contrôle. Ces principes seront développés dans un code de déontologie.

Celui qui se présente en qualité de courtier d'assurances doit toujours être en mesure de prouver qu'il peut choisir en toute liberté la compagnie d'assurances avec laquelle il traite.

L'agent d'assurances et le sous-agent exercent leurs activités sous cette dénomination et mentionnent en outre le nom de l'entreprise d'assurances ou du courtier avec laquelle ou lequel ils ont conclu un contrat d'agence.

Art. 12

Dispositions pénales

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des peines prévues par le Code pénal, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 2000 francs ou d'une de ces peines seulement :

1° celui qui, sans y être autorisé, se sera attribué publiquement un des titres mentionnés à l'article 3, et celui qui aura porté un titre ou aura ajouté au titre protégé qu'il porte une mention pouvant prêter à confusion avec un titre de cette profession réglementée;

2° celui qui aura exercé cette profession, sans être inscrit au registre des titulaires ou sans y être habilité;

3° celui qui exerce cette activité alors qu'il est frappé de suspension;

4° celui qui offre un contrat d'agence à une personne non inscrite en qualité d'agent ou de courtier.

Le tribunal peut en outre ordonner la fermeture définitive ou provisoire d'une partie ou de l'ensemble des locaux utilisés par celui qui se rend coupable d'une ou de plusieurs des infractions visées ci-dessus.

§ 2. Toutes les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

§ 3. Les personnes auxquelles la présente loi est applicable sont tenues de fournir tous les renseignements et documents nécessaires pour en contrôler l'application. Toute personne qui refuse de fournir les renseignements et documents visés à l'alinéa précédent ou qui s'oppose aux mesures d'investigation sera punie d'un emprisonnement de huit à quinze jours et d'une amende de 26 à 1000 francs ou d'une de ces peines seulement.

Art. 11

De bemiddelaar moet de cliënt op de hoogte brengen van zijn hoedanigheid van makelaar of van agent alsook van de aard en de draagwijdte van zijn bevoegdheden. Indien de makelaar zelf niet de zeggenschap over zijn onderneming heeft zal hij vermelden wie de zeggenschap in handen heeft. In een deontologische code zullen deze basisbeginselen uitgewerkt worden.

Wie zich aandient als verzekeringsmakelaar moet steeds kunnen bewijzen dat hij volledig vrij de verzekeringsonderneming kan kiezen.

De verzekeringsagent en de subagent oefenen hun activiteiten uit onder deze benaming en voegen er de naam aan toe van de verzekeringsonderneming of de makelaar met wie zij een agentuurcontract hebben aangegaan.

Art. 12

Strafbepalingen

§ 1. Onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde straffen wordt met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboeten van 200 tot 2000 frank of met één van die straffen alleen gestraft :

1° hij die, zonder daartoe gemachtigd te zijn, zich openbaar een titel, vermeld in artikel 3, toeëigent, evenals hij die een titel voert of die aan de beschermde titel die hij voert een vermelding toevoegt, die tot verwarring kan leiden met een titel van dit gereguleerd beroep;

2° hij die, zonder in het register van de beoefenaars te zijn ingeschreven of zonder daartoe te zijn gemachtigd, de activiteit beoefent;

3° hij die de activiteit uitoefent alhoewel hij geschorst is;

4° hij die aan een niet als agent of makelaar ingeschreven persoon een agentuurcontract aanbiedt.

De rechtbank kan bovendien de definitieve of tijdelijke sluiting bevelen van een deel van de lokalen of alle lokalen die worden gebruikt door degene die zich schuldig maakt aan één of meer van de hierboven bedoelde inbreuken.

§ 2. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, zijn toepasselijk op de inbreuken van deze wet.

§ 3. De personen die onder de toepassing van deze wet vallen moeten alle inlichtingen en bescheiden verstrekken die nodig zijn om de toepassing ervan na te gaan. Elke persoon, die weigert de bij het vorig lid bedoelde inlichtingen en bescheiden te verstrekken of zich tegen de onderzoeksmaatregelen verzet, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen en met geldboete van 26 tot 1000 frank of met één van die straffen alleen.

Art. 13

§ 1^{er}. Les dispositions suivantes sont d'application jusqu'à ce que le Roi ait fixé les critères de formation et obligations de stage sur proposition de la Commission de formation et après avis de la Commission des assurances instituée en vertu de l'article 41 de la loi du 9 juillet 1975 :

1° Nul ne peut exercer l'activité décrite à l'article 2 ou porter les titres énumérés à l'article 3 s'il ne possède une connaissance suffisante des matières suivantes :

A. connaissances techniques :

- historique et évolution des assurances en Belgique; législation sur le contrat d'assurance et ses arrêtés d'exécution;
- loi relative au contrôle des entreprises d'assurances et ses arrêtés d'exécution;
- législation relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules à moteur et ses arrêtés d'exécution;
- technique des différentes branches des assurances;
- droit des assurances;
- réglementation européenne relative aux assurances;
- dispositions légales relatives à la protection du consommateur; loi sur les pratiques du commerce;
- principes de base de la science actuarielle;
- aspects fiscaux des assurances.

B. gestion d'entreprise pour l'intermédiaire en assurances :

- principes fondamentaux de droit fiscal et social concernant la profession;
- déontologie.

2° Sont censés fournir la preuve d'une connaissance suffisante des matières énumérées à l'article 13, § 1^{er}, 1° :

- les personnes qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, exercent l'activité décrite à l'article 2 effectivement et à temps plein depuis un an ou à titre accessoire depuis trois ans et aussi longtemps qu'elles continuent à exercer effectivement cette activité;
- les porteurs d'un diplôme universitaire, à condition d'avoir effectué un stage à temps plein de six mois auprès d'un intermédiaire ayant au moins cinq années d'expérience et d'avoir suivi avec fruit un cours théorique de niveau universitaire sur les assurances;
- les porteurs d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court, section assurances, à condition d'avoir effectué un stage à temps plein de six mois auprès d'un intermédiaire ayant au moins cinq années d'expérience;
- les porteurs d'un certificat de patronat ou d'un diplôme équivalent délivré sur base décrétable, cor-

Art. 13

§ 1. Tot de Koning, op voorstel van de opleidingscommissie en na advies van de Commissie voor de Verzekeringen, opgericht krachtens artikel 41 van de wet van 9 juli 1975, de opleidingsvereisten en de stageverplichtingen vastlegt, is wat volgt van kracht :

1° Niemand mag de in artikel 2 omschreven activiteit uitoefenen of de in artikel 3 vermelde titels dragen indien hij niet een voldoende kennis bezit van volgende materies :

A. technische kennis :

- wordingsgeschiedenis en ontwikkeling van het verzekeringswezen in België; de wetgeving op het verzekeringscontract en haar uitvoeringsbesluiten;
- de controlewet op de verzekeringsondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten;
- de wetgeving op de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorvoertuigen en haar uitvoeringsbesluiten;
- techniek van de onderscheiden verzekeringstakken;
- het verzekeringsrecht;
- de EG-regelgeving inzake verzekeringen;
- de wettelijke bepalingen inzake bescherming van de verbruiker; de wet op de handelspraktijken;
- basiskennis van de actuariële wetenschap;
- de fiscaliteit in verband met het verzekeringswezen.

B. bedrijfsbeheer voor de verzekeringsbemiddelaar :

- grondbegrippen van fiscaal en sociaal recht in verband met het beroep;
- een beroepslichtenleer.

2° Worden geacht het bewijs van de in artikel 13, § 1, 1° omschreven kennis te leveren :

- diegenen die de in artikel 2 omschreven activiteit bij het in werking treden van deze wet reeds gedurende 1 jaar daadwerkelijk en voltijds uitoefenen of gedurende 3 jaar in bijberoep en zolang als zij de activiteit daadwerkelijk verder uitoefenen;
- de houders van een universitair diploma op voorwaarde dat ze gedurende 6 maanden een voltijdse stage hebben doorlopen bij een bemiddelaar met minstens 5 jaar ervaring en met goed gevolg een theoretische cursus over het verzekeringswezen op universitair niveau hebben gevolgd;
- de houders van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type, richting verzekeringen op voorwaarde dat ze gedurende 6 maanden een voltijdse stage hebben doorlopen bij een bemiddelaar met minstens 5 jaar ervaring;
- de houders van een getuigschrift van patroonsbekwaamheid of van een vergelijkbaar diploma op

respondant à la profession envisagée et visé par le ministre ou le ministre communautaire ayant les Classes moyennes dans ses attributions;

— les porteurs d'un certificat attestant les connaissances professionnelles visées à l'article 13, § 1^{er}, 1^o, et délivré par un jury central dont les membres sont nommés par le ministre ayant les Classes moyennes dans ses attributions, et à condition d'avoir effectué un stage à temps plein de six mois auprès d'un intermédiaire ayant au moins cinq années d'expérience;

— les personnes qui ont reçu, dans une entreprise d'assurance, une formation d'agent comportant la matière visée à l'article 13, § 1^{er}, 1^o, et à condition d'avoir effectué un stage à temps plein de six mois sous la surveillance de cette entreprise, pour autant que le programme de la formation ait été homologué par l'Office de contrôle.

§ 2. Les entreprises d'assurances communiquent la structure et le contenu de leur programme de formation à la commission de formation et à l'Office de contrôle. La commission de formation veille à la qualité des programmes de formation.

§ 3. L'arrêté royal du 14 novembre 1961 instaurant des conditions d'exercice de la profession de courtier d'assurances dans les entreprises de l'artisanat, du petit et du moyen commerce et de la petite industrie, tel qu'il a été modifié, est abrogé.

Art. 14

Mesures transitoires

§ 1^{er}. Les personnes qui, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, exercent effectivement l'activité de courtier ou d'agent d'assurances depuis au moins un an à temps plein ou depuis au moins trois ans à temps partiel sont inscrites, à leur demande, sur une liste établie par l'Office de contrôle des assurances.

§ 2. L'Office de contrôle détermine, par voie de règlement, la manière dont ces listes sont établies et publiées et fixe le montant du droit qui est perçu à l'occasion de la demande, ainsi que le montant de la provision qui est exigible au moment de l'inscription.

Les demandeurs dont l'inscription a été refusée peuvent introduire un recours auprès du Conseil d'Etat selon la procédure fixée en vertu de l'article 7 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

§ 3. L'Office de contrôle transmet les listes définitives au ministre qui a les Classes moyennes dans ses attributions. Les personnes dont le nom figure sur la liste participent à la création de l'Institut professionnel et sont inscrites au registre des titulaires sans

decretale basis verleend, dat aan het beoogde beroep beantwoordt en geveiseerd werd door de minister of de Gemeenschapsminister die bevoegd is voor de Middenstand;

— de houders van een getuigschrift waaruit blijkt dat door middel van een examen de in artikel 13, § 1, 1^o, vermelde beroepskennis is aangetoond, voor een centrale examencommissie waarvan de leden zijn benoemd door de minister die bevoegd is voor de Middenstand en op voorwaarde dat ze gedurende 6 maanden een voltijdse stage hebben doorlopen bij een bemiddelaar met minstens 5 jaar ervaring;

— diegenen die een opleiding als agent hebben gekregen van een verzekeringsmaatschappij en waar de materie vermeld in artikel 13, § 1, 1^o, is in behandeld en op voorwaarde dat ze gedurende 6 maanden een voltijdse stage hebben doorlopen onder toezicht van deze maatschappij, onder de voorwaarde dat het opleidingsprogramma door de Controledienst werd gehomologeerd.

§ 2. De verzekeringsmaatschappijen delen aan de opleidingscommissie en aan de Controledienst de structuur en de inhoud van hun opleidingsprogramma mee. De opleidingscommissie waakt over de kwaliteit van de opleidingsprogramma's.

§ 3. Het koninklijk besluit van 14 november 1961 tot bepaling van de voorwaarden tot uitoefening van het beroep van verzekeringsmakelaar in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen, zoals gewijzigd, wordt opgeheven.

Art. 14

Overgangsmaatregelen

§ 1. De personen die op de datum waarop deze wet in werking treedt de activiteit van verzekeringsmakelaar of -agent werkelijk gedurende minstens 1 jaar voltijds of 3 jaar deeltijds uitoefenen, worden op hun verzoek ingeschreven op een lijst opgemaakt door de Controledienst der Verzekeringen.

§ 2. De Controledienst stelt bij verordening vast op welke wijze deze lijsten worden opgemaakt en bekendgemaakt en bepaalt het bedrag van het recht dat wordt geheven naar aanleiding van de aanvraag alsook het bedrag van de provisie die op het ogenblik van de inschrijving eisbaar is.

De aanvragers aan wie een inschrijving werd geweigerd, kunnen bij de Raad van State beroep aantekenen volgens de procedure die ingesteld is op grond van artikel 7 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

§ 3. De Controledienst zendt de definitieve lijsten aan de minister die bevoegd is voor de Middenstand. De personen die op de lijst voorkomen, nemen deel aan de oprichting van het Beroepsinstituut en worden in het register van de beoefenaars ingeschreven

devoir fournir la preuve de leurs connaissances professionnelles ni de l'accomplissement du stage.

Art. 15

L'article 65, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est abrogé.

Art. 16

Les ministres qui ont les Classes moyennes et les Affaires économiques dans leurs attributions sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de prendre les arrêtés d'exécution requis pour que la présente loi puisse sortir pleinement ses effets un an après sa publication au *Moniteur belge*. »

3 mars 1992.

zonder het bewijs te moeten leveren van hun beroepskennis en van de stageperiode.

Art. 15

Artikel 65, § 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen wordt opgeheven.

Art. 16

De ministers die bevoegd zijn voor de Middenstand en de Economische zaken worden er ieder wat hem betreft, gelast de nodige uitvoeringsbesluiten te nemen zodat deze wet volledig in werking kan treden 1 jaar na publikatie in het *Belgisch Staatsblad*. »

3 maart 1992.

F. CAUWENBERGHS
J. ANSOMS
E. BALDEWIJNS
H. CANDRIES
A. CORBISIER-HAGON
S. PLATTEAU
J. VAN LOOY